**Ντενίζ Λέβερτοβ**

**Κόκκοι άμμου στο πηγάδι**

Οι χρυσαφένιοι κόκκοι

κατρακυλούν, κυλούν

διατρέχουν του νερού

τα βάθη, καταλαγιάζουν

στον πυθμένα

του πηγαδιού έως

η πλήρης κάθοδος

ευωδοθεί, του νερού

η απόλυτη διαφάνεια

ολοκληρωθεί, ανέφελη

από αστερισμούς

λαμπρής άμμου.

Είναι εκείνο το σημείο

άραγε που

έφτασες με τον διαλογισμό;

Διαφάνεια

φανερή από μόνη της –

σαν η ποιότητά της

να μην ήταν, τελικά,

για να αντιληφθείς

την αντίληψή της;

Με ένα ραβδί

ιτιάς ταράζω

ξανά τη στέρνα της ενόρασης,

τα νεφελώδη νεφελώματα

σχηματίζονται και σκορπίζουν,

οι ξεχωριστοί

κόκκοι ξανά

αργά, αργά

εκτελούν την κάθοδό τους,

και ξανά

η ακινησία έπεται,

και το μυστήριο

αυτής της απλής

καθαρότητας, είναι πράγματι το νερό,

ο αέρας ή μήπως το φως;

**Denise Levertov**

**Sands of the Well**

The golden particles

descend, descend

traverse the water’s

depth and come to rest

on the level bed

Of the well until,

the full descent

accomplished, water’s

absolute transparence

is complete, unclouded

by constellations

of bright sand.

is this

the place where you

are brought in meditation?

Transparency

seen for itself –

as if its quality

were not, after all,

to enable

perception not of itself?

with a wand

of willow I again

trouble the envisioned pool,

the cloudy nebulae

form and disperse,

the separate

grains again

slowly, slowly

perform their descent,

and again

stillness ensues,

and the mystery

of that sheer

clarity, is it water indeed,

or air, or light?[[1]](#footnote-1)

1. *Sands of the Well*. N.Y.: New Directions Publishing. 1994, σ. 124-125. [↑](#footnote-ref-1)